



Brüssel, 29. juuni 2026
(OR. en)

11306/26
ADD 10

Institutsioonidevaheline
dokument:
2026/0182(NLE)

POLCOM 251
COASI 121

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor
Kättesaamise kuupäev:	29. juuni 2026
Saaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2026) 340 final annex
Teema:	6. LISA - LISA järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: Nõukogu otsus Euroopa Liidu ja Indoneesia vahelise laiaulatusliku majanduspartnerluslepingu sõlmimise kohta

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2026) 340 final annex.

Lisatud: COM(2026) 340 final annex



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 29.6.2026
COM(2026) 340 final

ANNEX 6

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu otsus

**Euroopa Liidu ja Indoneesia vahelise laiaulatusliku majanduspartnerluslepingu
sõlmimise kohta**

PROTOKOLL,
MIS KÄSITLEB VASTASTIKUST HALDUSABI TOLLIKÜSIMUSTES

ARTIKKEL 1

Kohaldamisala

1. Lepinguosalised abistavad teineteist käesoleva protokolliga ettenähtud viisil ja tingimustel, et tagada tollialaste õigusnormide nõuetekohane kohaldamine, eelkõige nimetatud õigusnorme rikkuvate toimingute ennetamise, uurimise ja tõkestamise kaudu.
2. Käesolevas protokollis sätestatud abistamine tolliküsimustes kehtib kummagi lepinguosalise vastavate haldusasutuste kohta, kes on pädevad rakendama käesolevat protokoll. Kõnealune abi ei piira kriminaalasjades vastastikust abi reguleerivate sätete kohaldamist. See ei hõlma teavet, mis on saadud õigusasutuse taotluse korral kasutatud volituste abil, välja arvatud juhul, kui kõnealune asutus on andnud loa selle teabe edastamiseks.
3. Käesolev protokoll ei hõlma tollimaksude, maksude ega rahatrahvide sissenõudmiseks antavat abi.

ARTIKKEL 2

Mõisted

Käesolevas protokollis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „taotluse esitanud asutus“ – haldusasutus, kes taotleb käesoleva protokollil alusel haldusabi tolliküsimustes ja kellest lepinguosaline on teatanud kui asjakohasest pädevast asutusest;
- b) „tollialased õigusnormid“ – artiklis 1.3 määratletud tollialased õigusnormid;
- c) „teave“ – andmed, olenemata sellest, kas neid töödeldakse või analüüsitakse või mitte, dokumendid, kujutised, aruanded, teated või tõestatud ära kirjad mis tahes kujul, sealhulgas elektroonilises vormis;
- d) „tollialaseid õigusnorme rikkuv toiming“ – igasugune tollialaste õigusnormide rikkumine või rikkumise katse;
- e) „isik“ – artiklis 1.3 määratletud isik;
- f) „isikuandmed“ – artiklis 10.2 määratletud isikuandmed ning
- g) „taotluse saanud asutus“ – haldusasutus, kellelt on taotletud käesoleva protokollil alusel tolliküsimustes haldusabi ja kellest lepinguosaline on teatanud kui asjakohasest pädevast asutusest.

ARTIKKEL 3

Abistamine taotluse korral

1. Taotluse esitanud asutuse palvel esitab taotluse saanud asutus talle kogu asjakohase teabe, mis aitab taotluse esitanud asutusel tagada tollialaste õigusnormide nõuetekohase kohaldamise, sealhulgas teabe iga toimingu kohta, kaasa arvatud lõpuleviidud, kavandatud või käimasolevate toimingute kohta, millega rikutakse või võidakse rikkuda tollialaseid õigusnorme.
2. Taotluse esitanud asutuse palvel teatab taotluse saanud asutus talle järgmist:
 - a) kas ühe lepinguosalise territooriumilt eksporditud kaubad on teise lepinguosalise territooriumile imporditud nõuetekohaselt, täpsustades vajaduse korral kaupade suhtes kohaldatud tolliprotseduuri, või
 - b) kas ühe lepinguosalise territooriumile imporditud kaubad on teise lepinguosalise territooriumilt eksporditud nõuetekohaselt, täpsustades vajaduse korral kaupade suhtes kohaldatud tolliprotseduuri.

3. Taotluse esitanud asutuse palvel võtab taotluse saanud asutus oma õigusnormide raames vajalikke meetmeid, et tagada järelevalve järgmise üle ja anda taotluse esitanud asutusele sellekohast teavet:

- a) isikud, kelle puhul on põhjust arvata, et nad on seotud või on olnud seotud tollialaseid õigusnorme rikkuvate toimingutega;
- b) vedamisel või ladustamisel olevad kaubad, mille puhul on põhjust arvata, et neid on kasutatud või kavatakse kasutada tollialaseid õigusnorme rikkuvates toimingutes;
- c) paigad, kuhu on kogutud või võidakse koguda kaupu viisil, mis annab põhjust arvata, et neid kaupu on kasutatud või kavatakse kasutada tollialaseid õigusnorme rikkuvates toimingutes, ning
- d) transpordivahendid, mida kasutatakse või võidakse kasutada viisil, mis annab põhjust arvata, et neid kavatakse kasutada tollialaseid õigusnorme rikkuvates toimingutes.

ARTIKKEL 4

Abistamine omal algatusel

Lepinguosalised abistavad teineteist omal algatusel kooskõlas oma asjakohaste õigusnormidega, kui nad leiavad, et see on vajalik tollialaste õigusnormide nõuetekohaseks kohaldamiseks, andes teavet lõpuleviidud, kavandatud või käimasolevate toimingute kohta, mille puhul on tegemist või paistab olevat tegemist tollialaste õigusnormide rikkumisega ja mis võivad teisele lepinguosalisele huvi pakkuda. Kõnealuse teabe puhul keskendutakse eelkõige järgmisele:

- a) isikud, kaubad ja transpordivahendid ning
- b) tollialaseid õigusnorme rikkuvate toimingute tegemise uued viisid või meetodid.

ARTIKKEL 5

Abitaotluste vorm ja sisu

1. Käesoleva protokolli kohased taotlused esitatakse kirjalikult kas trükitud või elektroonilisel kujul. Taotlustele lisatakse dokumendid, mis võimaldavad neid taotlusi täita. Kiireloomulistel juhtudel võib taotluse saanud asutus vastu võtta suulisi taotlusi, kuid taotluse esitanud asutus peab need viivitamata kirjalikult kinnitama.

2. Lõike 1 kohased taotlused peavad sisaldama järgmist teavet:

- a) taotluse esitanud asutus ja vastutav ametnik, kes toimib taotluse puhul kontaktisikuna;
- b) taotletava teabe või abi liik;
- c) taotluse eesmärk ja põhjus;
- d) asjassepuutuvad õigusnormid ning muud õiguslikud asjaolud;
- e) võimalikult täpsed ja terviklikud andmed uurimisaluste isikute kohta;
- f) asjaomaste faktide ja juba tehtud uurimiste kokkuvõte ning
- g) kättesaadavad lisaandmed, mis võimaldavad taotluse saanud asutusel taotlust täita.

3. Taotlused tuleb esitada taotluse saanud asutuse ametlikus keeles või sellele asutusele vastuvõetavas keeles, seejuures loetakse inglise keel alati vastuvõetavaks keeleks. Seda nõuet ei kohaldata lõike 1 alusel esitatud taotlusele lisatud dokumentide suhtes.

4. Kui taotlus ei vasta lõigetes 1–3 loetletud vorminõuetele, võib taotluse saanud asutus nõuda selle parandamist või täiendamist. Kuni parandatud või täiendatud taotluse esitamiseni võidakse määrata ettevaatusabinõusid.

ARTIKKEL 6

Taotluste täitmine

1. Abitaotluse täitmiseks toimib taotluse saanud asutus oma pädevuse ja olemasolevate ressursside piires, esitades juba tema valduses olevat teavet, tehes vajalikke uurimisi või korraldades nende tegemise pädeva asutuse poolt.
2. Abitaotlusi täidetakse taotluse saanud lepinguosalise õigusnormide kohaselt.

ARTIKKEL 7

Teabeedastuse vorm

1. Taotluse saanud asutus teeb uurimiste tulemused taotluse esitanud asutusele kirjalikult teatavaks ning lisab asjaomased dokumendid, dokumentide tõestatud ärakirjad või muud materjalid. See teave võib olla elektroonilises vormis.

2. Originaaldokumendid edastatakse kooskõlas taotluse saanud lepinguosalise õigusnormidega ja üksnes taotluse esitanud asutuse nõudmisel, kui dokumentide tõestatud ära kirjadest ei piisa. Taotluse esitanud asutus tagastab originaaldokumendid esimesel võimalusel.

3. Taotluse saanud asutus edastab taotluse esitanud asutusele selle nõudmisel ja taotluse saanud lepinguosalise õigusnormide kohaselt kogu teabe, mis puudutab tema territooriumil asuvate ametiasutuste poolt tollideklaratsiooni tõendamiseks väljastatud või kinnitatud dokumentide autentsust.

ARTIKKEL 8

Ühe lepinguosalise ametnike viibimine teise lepinguosalise territooriumil

1. Lepinguosalise nõuetekohaselt volitatud ametnikud võivad teise lepinguosalise nõusolekul ja viimase kehtestatud tingimustel viibida taotluse saanud asutuse või artikli 6 lõikes 1 osutatud muu asjaomase asutuse ruumides, et hankida teavet, mis on seotud tollialaseid õigusnorme rikkuvate või rikkuda võivate toimingutega ja mida taotluse esitanud asutus vajab käesoleva protokolliga kohaldamiseks.

2. Lepinguosalise nõuetekohaselt volitatud ametnikud võivad teise lepinguosalise nõusolekul ja viimase kehtestatud tingimustel viibida taotluse saanud lepinguosalise territooriumil tehtavate uurimiste juures.

3. Lepinguosalise nõuetekohaselt volitatud ametnikud võivad taotluse saanud lepinguosalise territooriumil viibida üksnes seoses nõuandva pädevuse teostamisega ning territooriumil viibimise ajal

- a) peavad nad suutma igal ajal tõendada, et täidavad oma ametiülesandeid;
- b) nad ei tohi kanda vormiriietust ega omada relvi ning
- c) tagatakse neile taotluse saanud lepinguosalise ametnikega samaväärne kaitse kooskõlas selle lepinguosalise õigusnormidega.

ARTIKKEL 9

Edastamine ja teatamine

1. Taotluse esitanud asutuse nõudmisel võtab taotluse saanud asutus tema suhtes kohaldatavate õigusnormide kohaselt kõik vajalikud meetmed, et toimetada adressaadile, kes elab või asub taotluse saanud asutuse territooriumil, kõik dokumendid ja teha talle teatavaks kõik otsused, mis pärinevad taotluse esitanud asutuselt ja kuuluvad käesoleva protokolli kohaldamisalasse.

2. Lõikes 1 osutatud dokumentide edastamise või otsustest teatamise taotlused esitatakse taotluse saanud asutuse territooriumil kohaldatava korra kohaselt.

ARTIKKEL 10

Automaatne ja eelnev teabeedastus

1. Lepinguosaliselised võivad
 - a) edastada automaatselt käesoleva protokolliga hõlmatud teavet ning
 - b) edastada konkreetset teavet enne saatetiste saabumist lepinguosalise territooriumile.
2. Lepinguosaliselised kehtestavad lõikes 1 osutatud teabeedastuseks korra, mis käsitleb edastatava teabe liiki, edastamise vormi ja sagedust.

ARTIKKEL 11

Erandid abistamiskohustusest

1. Abi andmisest võib keelduda või selle andmise võib siduda teatud tingimuste ja nõuetega juhul, kui lepinguosaline leiab, et käesoleva protokolliga kohane abi
 - a) võib kahjustada Indoneesia või käesoleva protokolliga kohase abitaotluse saanud liikmesriigi suveräänsust;

b) võib ohustada avalikku korda, julgeolekut või muid olulisi huve, eelkõige artikli 12 lõikes 5 osutatud juhtudel, või

c) rikub tööstus-, äri- või ametisaladust.

2. Taotluse saanud asutus võib käesoleva protokolliga kohase abi andmise edasi lükata põhjendusel, et selline abi takistab käimasolevat uurimist, süüdistuse esitamist või menetlust. Sel juhul konsulteerib taotluse saanud asutus taotluse esitanud asutusega, et teha kindlaks, kas abi on võimalik anda tingimustel, mida taotluse saanud asutus vajalikuks peab.

3. Kui taotluse esitanud asutus palub abi, mida ta ise ei suudaks taotluse korral anda, viitab ta sellele asjaolule oma taotluses. Sel juhul otsustab taotluse saanud asutus, kuidas sellisele taotlusele vastata.

4. Lõigetes 1 ja 2 osutatud juhtudel teeb taotluse saanud asutus oma otsuse ja selle põhjendused taotluse esitanud asutusele viivitamata teatavaks.

ARTIKKEL 12

Teabevahetus ja teabe konfidentsiaalsus

1. Käesoleva protokolliga alusel saadud teavet kasutatakse üksnes protokollis sätestatud eesmärkide kohaselt.

2. Kui käesoleva protokollil alusel saadud teavet kasutatakse tollialaste õigusnormide rikkumise kohta algatatud haldus- või kohtumenetlustes, loetakse see protokollil kohaseks kasutuseks. Seetõttu võivad lepinguosalisel käesoleva protokollil kohaselt saadud teavet ja uuritud dokumente kasutada tõendina oma tõendusmaterjalides, aruannetes ja ütlustes ning kohtu algatatud menetluse ja esitatud süüdistuse käigus. Taotluse saanud asutus võib teabe esitamise või dokumentide kättesaadavaks tegemise siduda tingimusega, et teda sellisest kasutamisest teavitatakse.
3. Kui lepinguosaline soovib kasutada käesoleva protokollil alusel saadud teavet muul kui protokollis sätestatud eesmärgil, peab tal selleks olema vastava teabe esitanud asutuse eelnev kirjalik nõusolek. Sel juhul kohaldatakse teabe edastanud asutuse kehtestatud piiranguid.
4. Igasugune käesoleva protokollil kohaselt mis tahes kujul edastatud teave on kas konfidentsiaalne või piiratud kasutusega vastavalt kummagi lepinguosalise õigusnormidele. Kõnealuse teabe suhtes kehtib ametisalaaduse hoidmise kohustus ja samalaadsele teabele vastuvõtva lepinguosalise asjakohaste õigusnormidega ette nähtud kaitse. Kumbki lepinguosaline teavitab teist lepinguosalist oma asjakohastest kohaldatavatest õigusnormidest.
5. Isikuandmeid võib edastada üksnes andmeid edastava lepinguosalise andmekaitsealaste õigusnormide kohaselt. Kumbki lepinguosaline teatab teisele lepinguosalisele oma asjakohastest andmekaitsealastest õigusnormidest ja teeb vajaduse korral kõik endast oleneva, et leppida kokku edastatavate isikuandmete täiendavad kaitsemeetmed.

ARTIKKEL 13

Ekspertid ja tunnistajad

Taotluse saanud asutus võib anda oma ametnikele loa esineda talle antud volituste piires eksperdi või tunnistajana taotluse esitanud asutust omava lepinguosalise kohtu- või haldusmenetluses, mis käsitleb käesoleva lisaga hõlmatud küsimusi, ja esitada menetluse seisukohast vajalikku teavet ja tõendeid, sealhulgas dokumente või nende tõestatud ärakirju. Esinemise taotluses tuleb märkida, millisesse õigus- või haldusasutusse on ametnik kutsutud, ning millistes vaidlusalustes küsimustes ja millise ametinimetuse või kvalifikatsiooni tõttu seda ametnikku küsitletakse.

ARTIKKEL 14

Abistamiskulud

1. Kui lõigetest 2 ja 3 ei tulene teisiti, loobub kumbki lepinguosaline kõikidest käesoleva protokolli kohaldamisel tekkinud kulude hüvitamise nõuetest teise lepinguosalise vastu.
2. Ekspertide, tunnistajate, tõlkide ja tõlkijatega, kes ei ole avalikud teenistujad, seotud kulud ja hüvitised kannab sõltuvalt asjaoludest lepinguosaline, kelle asutus esitas taotluse.

3. Kui taotluse täitmiseks on vaja teha erakorralisi kulutusi, määravad lepinguosalisel kindlaks taotluse täitmise tingimused ning nende kulude kandmise viisi.

ARTIKKEL 15

Rakendamine

1. Käesoleva protokoli rakendamise eest vastutavad ühelt poolt Indoneesia tolliasutused ning teiselt poolt Euroopa Komisjoni pädevad talitused ja liikmesriikide tolliasutused sõltuvalt asjaoludest. Nemat otsustavad kõigi käesoleva protokoli rakendamiseks vajalike praktiliste meetmete ja korralduste üle, võttes arvesse oma asjakohaseid kohaldatavaid õigusnorme, eelkõige isikuandmete kaitset käsitlevaid õigusnorme.

2. Kumbki lepinguosaline teavitab teist lepinguosalist käesoleva protokoli kohaselt võetud rakendusmeetmetest, eeskätt seoses nõuetekohaselt volitatud talituste ja ametnikega, kes on pädevad käesolevas protokollis sätestatud teateid saatma ja vastu võtma.

3. Euroopa Liidus ei mõjuta käesolev protokoll Euroopa Komisjoni pädevate talituste ja liikmesriikide tolliasutuste vahelist teabevahetust mis tahes teabe korral, mis on saadud käesoleva protokoli alusel.

ARTIKKEL 16

Muud lepingud

Käesolev protokoll on ülimuslik kahepoolsete lepingute suhtes, mis käsitlevad vastastikust haldusabi tolliküsimustes ja mis on sõlmitud või võidakse sõlmida mõne liikmesriigi ja Indoneesia vahel, kui nende kahepoolsete lepingute sätted ei ole kooskõlas käesoleva protokolliga.

ARTIKKEL 17

Konsultatsioonid, korraldused ja muudatused

1. Käesolev artikkel täiendab ja täpsustab artiklit 24.4.
2. Ilma et see piiraks 2. peatüki „Võrdne kohtlemine ja kaupade turulepääs“, 21. peatüki „Kahepoolse dialoogi mehhanism“ ja 22. peatüki „Vaidluste lahendamine“ kohaldamist, konsulteerivad lepinguosalised üksteisega käesoleva protokolliga tõlgendamise ja rakendamise tekkida võivate küsimuste üle ja nende lahendamiseks kaubavahetuse, tolliküsimuste ning sanitaar- ja fütosanitaarküsimuste komitee 3. peatüki „Päritolureeglid ja -menetlused“, 4. peatüki „Toll ja kaubanduse lihtsustamine“ ja 12. peatüki „Intellektuaalomand“ piirikontrolli tugevdamisega seotud küsimuste jaoks ette nähtud erikoosseisus (käesoleva protokolliga kohaldamisel edaspidi „komitee“).

3. Komitee võib käesoleva protokolliga seoses kehtestada korra
 - a) vastavalt artikli 10 lõikele 2 või
 - b) selleks, et tõhustada kooskõlas lepinguosaliste asjakohaste õigusnormidega käesoleva protokolliga kohast vastastikust haldusabi konkreetsetes sektorites või küsimustes.
4. Kaubanduskomitee võib võtta artikli 24.2 kohaselt vastu otsuse muuta käesolevat protokolliga kooskõlas lepinguosaliste asjakohaste õigusnormidega.

PROTOKOLL,
MIS KÄSITLEB VÕIMALUSI TOETADA KÄESOLEVA LEPINGUGA ROHKEM
KESTLIKU PALMIÕLIGA KAUPLEMIST

ARTIKKEL 1

Üldised kaalutlused

Lepinguosalised lepivad kokku käesolevas protokollis, võttes arvesse järgmisi üldisi kaalutlusi:

- a) palmiõli tähtsus nende kahepoolsetes kaubandussuhetes;
- b) võimalused, mida käesolev leping pakub palmiõli ja sellest saadud toodetega kahepoolse kauplemise hõlbustamiseks ning nende kehtlikkuse toetamiseks, sealhulgas tariifide kaotamise kaudu, samuti palmiõlisektori usaldusväärse keskkonnaalase ja sotsiaalse juhtimise põhimõtete ning kogu palmiõli väärtusahelas vastutustundlike äritavade edendamise toetamiseks;
- c) palmiõli tootmise võimalik positiivne panus tootjariikide majanduskasvu ja arengusse, eelkõige arvestades väikepõllumajandustootjaid, VKEsid ja muid haavatavaid rühmi, ning palmiõli tootmisega seostatavad keskkonna- ja sotsiaalsed riskid;

- d) vajadus jätkata positiivse panuse suurendamist ja tegeleda asjaomaste riskidega, kavandades ja rakendades tõhusaid sisemeetmeid ning edendades ühist koostööd, et maksimeerida kestlikust majanduskasvust tulenevat majanduslikku, keskkonna- ja ühiskondlikku kasu;
- e) ühine eesmärk tugineda oma asjakohastele jõupingutustele palmiõli kestlikkuse suurendamiseks, sealhulgas käsitledes raadamist ja turbaalade majandamist, toetades elurikkuse säilitamist, edendades töötajate õigusi, suurendades läbipaistvust ja sidusrühmade kaasamist viisil, mis järgib kõigi osalejate huve;
- f) jätkuvad jõupingutused kestlikkuse tagamise kavade, sealhulgas Indoneesia palmiõli kestlikkuse kava väljatöötamiseks, rakendamiseks ja levitamiseks, ning Indoneesia eesmärk rakendada seda kava kogu omamaise palmiõlitoodangu suhtes, ;
- g) väikepõllumajandustootjate, VKEde ja muude haavatavas olukorras olevate isikute jõupingutuste toetamise olulisus ning nende võime suurendamine osaleda kestliku palmiõli tarneahelates, sealhulgas majanduskoostöö ja suutlikkuse suurendamise kaudu;
- h) palmiõli tootmise kestlikkuse suurendamisele suunatud tavade järjepideva innoveerimise tagamise ning asjakohaste teadmiste jagamise ja tehnilise koostöö edendamise olulisus, ning

kinnitades veel kord oma valmisolekut järgida asjakohaseid rahvusvahelisi dokumente, sealhulgas bioloogilise mitmekesisuse konventsiooni, Pariisi kokkulepet ja ÜRO kestliku arengu eesmäärke.

ARTIKKEL 2

Eesmärgid ja kohaldamisala

Käesolevat protokollit kohaldatakse järgmise suhtes:

- a) käesoleva lepinguga loodud võimaluste maksimeerimine lepinguosalistevahelise kestliku palmiõli ja sellest saadud toodetega kauplemise edendamiseks, eelkõige seoses 2. peatüki „Võrdne kohtlemine ja kaupade turulepääs“ kohase tariifse sooduskohtlemisega, 8. peatüki „Investeeringute liberaliseerimine ja teenuskaubandus“ kohase investeeringute liberaliseerimisega lepinguosaliste vahel ning 15. peatüki „Kaubandus ning kestlik majanduskasv ja areng“ kohaste kestlikkuskohustustega;
- b) lepinguosaliste kaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuete järgimise hõlbustamine ettevõtjate jaoks, näiteks vajaduse korral seoses palmiõli ja sellest saadud toodete asjakohasuse kriteeriumidega;
- c) võrdsete tingimuste ja konkurentsipõhiste turutingimuste edendamine lähtuvalt avatuse, mittediskrimineerimise ja läbipaistvuse põhimõtetest, kooskõlas lepinguosaliste õiguste ja kohustustega, mis tulenevad käesolevast lepingust, WTO lepingust ja muudest rahvusvahelistest lepingutest;

- d) lepinguosalistevahelise koostöö tõhustamine, tugevdades kestlikku tootmist kogu palmiõli tarneahelas, parandades arusaamist nende vastavatest asjakohastest kaubandusega seotud kestlikkusnõuetest ja hõlbustades nende rakendamist, et edendada omavahelist kestliku palmiõliga kauplemist ning toetada 15. peatüki „Kaubandus ning kestlik majanduskasv ja areng“ kohaste kestliku arenguga seotud horisontaalsete kohustuste elluviimist ning
- e) lepinguosaliste vahelise dialoogi edendamine teineteise asjakohaste kaubanduse ja investeeringutega seotud nõuete üle, millega reguleeritakse palmiõlisektori kestlikkust ning palmiõli ja sellest saadud toodete viimist nende turule.

ARTIKKEL 3

Kestlikkuse tagamise kavad

1. Lepinguosalised tunnistavad, et kestlikkuse tagamise kavad, sealhulgas vabatahtlikud kavad, võivad olla palmiõli nende turgudele viivate ettevõtjate kestlikkusalaste jõupingutuste toetamisel tarneahelate juhtimise seisukohast kasulikud ning võivad hõlbustada ettevõtjate jaoks asjakohaste kaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuete järgimist.

2. Lõiget 1 silmas pidades püüavad lepinguosalisel suurendada teadmisi ja vastastikust arusaamist oma asjakohastest kestlikkus- ja jälgitavusalastest õigusaktidest ja tavadest, mis on seotud palmiõlisektoriga. Sellega seoses tunnistavad lepinguosalisel, kui oluline on edendada kestlikkuse tagamise kavasid, mis

- a) näevad ette läbipaistvad, faktilised ja mitteeksitavad kriteeriumid, mis võivad ettevõtjate jaoks hõlbustada asjakohaste kaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuete järgimist;
- b) põhinevad objektiivsetel ja kontrollitavatel tõenditel ja andmetel ning
- c) tagavad erapooletuse, usaldusväärsuse, sõltumatuse ja vastutuse tugeva juhtimissüsteemi, kvaliteeditagamise mehhanismide ning mitut sidusrühma hõlmaval lähenemisviisil põhineva järelevalve- ja kontrollitegevuse kaudu.

3. Kumbki lepinguosaline püüab anda suuniseid sidusrühmadele, sealhulgas väikepõllumajandustootjatele ja VKEdele, ning edendada teadlikkuse suurendamise ja teavitamise meetmeid ja avalikke teabekampaaniaid, mis on seotud kestlikkuse tagamise kavadega ning lõikes 2 osutatud muude palmiõlisektori jaoks oluliste kestlikkus- ja jälgitavustavadega.

4. Lepinguosalisel tunnistavad

- a) palmiõlitoodete kaubandusega seotud asjakohaste kestlikkusmeetmete tõhusa rakendamise olulisust;

- b) palmiõlitoodete nende turule viimise vajaliku tingimusena seda, et ettevõtjad järgivad oma asjakohaseid kohaldatavaid kaubandusega seotud regulatiivseid kestlikkusnõudeid, ning
- c) selliste asjakohaste nõuete järgimise toetamise tähtsust, sealhulgas dialoogi, tehnilise abi ja suutlikkuse suurendamise kaudu, et võimaldada nende ettevõtjatel kasutada ära käesoleva lepinguga ette nähtud turulepääsu võimalusi.

5. Lepinguosalised tunnistavad Indoneesia kestliku palmiõli kava ja muude asjakohaste kestlikkuse tagamise kavade võimalikku rolli ettevõtjate jaoks palmiõlitoodete kaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuete järgimise hõlbustamisel, kui lepinguosaliste õigusnormid võimaldavad selliste kavade rakendamist.

6. Artikli 4.4 kohase koostöö raames püüavad lepinguosalised töötada välja algatusi, et edendada Indoneesia kestliku palmiõli kava ja muude asjakohaste kestlikkuse tagamise kavade panust tootmise kestlikkusse kogu palmiõli tarneahelas ning soodustada lepinguosalistevahelist kestlike palmiõlitoodetega kauplemist. Need algatused võivad hõlmata tegevust, mille eesmärk on suurendada asjakohaste kestlikkuse tagamise kavade panust, et hõlbustada ettevõtjate jaoks kaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuete järgimist, sealhulgas selleks, et Indoneesia kestliku palmiõli kava aitaks ettevõtjatel paremini järgida Euroopa Liidu asjaomaseid kaubandusega seotud regulatiivseid kestlikkusnõudeid ning ühtlasi analüüsida praktilist korda, sh nõudeid võimaliku tulevase tunnustamise kohta kooskõlas Euroopa Liidu asjakohaste kaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuetega.

7. Lepinguosalised tegutsevad ühiselt selle nimel, et tugevdada oma koostööd käesoleva artikliga hõlmatud küsimustes kahepoolset ja piirkondlikul tasandil ning rahvusvahelistel foorumitel, sõltuvalt asjaoludest, muu hulgas teabevahetuse, parimate tavade ja teavitusalgatuste kaudu. See koostöö võib hõlmata osalemist palmiõlisektoriga seotud rahvusvaheliste kestlikkuse tagamise kavade või suuniste väljatöötamises.

ARTIKKEL 4

Ettevõtjate jaoks kaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuete järgimise hõlbustamine

1. Lepinguosalised tunnistavad kestlike palmiõlitoodetega kauplemist hõlbustavate algatuste tähtsust. Lepinguosalised püüavad hõlbustada ettevõtjate jaoks asjakohaste kaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuete järgimist, et toetada ettevõtjatevahelist kestlike palmiõlitoodetega kauplemist.
2. Lepinguosalised tunnistavad, et käesoleva protokolli ja 15. peatüki „Kaubandus ning kestlik majanduskasv ja areng“ kohaste kohustuste täitmiseks võetavad meetmed võivad aidata kaasa nende asjakohaste kaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuete järgimisele.
3. Kaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuete rakendamisel võtab kumbki lepinguosaline kooskõlas artikliga 15.16 arvesse kättesaadavat teaduslikku ja tehnilist teavet ning pöörab oma õigusnorme järgides asjakohast tähelepanu teabele, mida lepinguosalisel on käesoleva lepingu raames vahetanud, samuti meetmetele, mis on võetud 15. peatüki „Kaubandus ning kestlik majanduskasv ja areng“ kohaste kohustuste täitmiseks seoses kaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuete rakendamisega.

4. Lepinguosalised tegutsevad ühiselt selle nimel, et tugevdada oma koostööd käesoleva artikli rakendamisel, muu hulgas teabe ja andmete vahetamise, parimate tavade jagamise ja teavitusalgatuste kaudu. Eelkõige kehtestavad lepinguosalised strateegiad, püüavad mobiliseerida ressursse ja võivad töötada välja ühiseid koostööalgatusi, et hõlbustada teise lepinguosalise asjaomaste ettevõtjate, sealhulgas väikepõllumajandustootjate ja VKEde jaoks kummagi lepinguosalise palmiõlikaubandusega seotud regulatiivsete kestlikkusnõuete järgimist, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid. Kooskõlas lepinguosaliste õigusnormidega võib selline koostöö hõlmata Indoneesia kestliku palmiõli kava tugevdamise meetmeid, võttes arvesse ka Euroopa Liidu meetmete kohaseid asjakohaseid kriteeriume ja nõudeid.

ARTIKKEL 5

Läbipaistvus

1. Kooskõlas 19. peatükiga „Hea reguleerimistava“ ja 20. peatükiga „Läbipaistvus“ teeb kumbki lepinguosaline üldsusele kättesaadavaks kõik oma asjakohased õigusnormid, suunised ja teabe, mis on seotud palmiõlisektoriga, ning edendab sidusrühmade, sealhulgas väikepõllumajandustootjate ja VKEde teadlikkust nendest, eelkõige jälgitavuse ja hoolsuskohustuse nõuete puhul.
2. Kumbki lepinguosaline võtab nõuetekohaselt arvesse huvitatud isikutelt käesoleva protokolliga rakendamisega seotud küsimustes saadud teavet ning võib sidusrühmi asjakohasesse tegevusse täiendavalt kaasata.

ARTIKKEL 6

Lepinguosalistevaheline koostöö palmiõlisektoris

1. Lepinguosalised rakendavad vajaduse korral koostööalgatusi, mis on olulised kestliku palmiõliga kauplemise hõlbustamiseks vastastikust huvi pakkuvates valdkondades, artiklites 17.1, 17.4 ja 17.6 sätestatud viisil ja korras, muu hulgas tagades kõigi asjaomaste sidusrühmade, sealhulgas väikepõllumajandustootjate ja VKEde järjepideva kaasamise ning tehes kindlaks suutlikkuse suurendamise vajadused. Selline koostöö ja tugi võib muu hulgas hõlmata järgmist:

- a) palmiõli tootmise õiguspärasusega seotud aspektid;
- b) palmiõli tarneahelate jälgitavusega seotud aspektid, sealhulgas andmete kogumine, juurdepääs infosüsteemile, andmehaldus ja raadamise seire satelliidifotode abil;
- c) aspektid, mis aitavad suurendada arusaamist lepinguosaliste palmiõlisektoriga seotud meetmetest ning nende mõjust kaubandusele ja investeeringutele;
- d) meetmed, millega hõlbustatakse asjaomaste sidusrühmade jaoks palmiõlisektoris kohaldatavate hoolsuskohustuse nõuete järgimist, sealhulgas riskide kindlakstegemine ja riskimaandamismeetmete rakendamine;

- e) meetmed kestliku palmiõli sektori edendamiseks Indoneesias, sealhulgas agroökoloogiliste lahenduste laiendamine, kestliku tootmise stiimulite kindlakstegemine, kestliku palmiõliga seotud investeeringute toetamine ja kohaliku ümberkujundamise soodustamine, ning
- f) muu koostöötegevus, mis võib hõlmata asjakohase teabe ja andmete ühist kindlakstegemist, tehnilise dialoogi ja läbipaistva teabevahetuse edendamist ning eksitavate tavade või kampaaniate käsitlemist.

2. Lepinguosalised võivad teha koostööd palmiõlisektori suhtes kohaldatavate õigusnormide täitmise tagamiseks ning nendest õigusnormidest kõrvalehoidmise ärahoidmiseks, et hõlbustada lepinguosalistevahelist kestliku palmiõliga kauplemist.

ARTIKKEL 7

Institutsiooniline korraldus

1. Lepinguosalised arutavad kaubanduse ja kestliku majanduskasvu komitees, mis tegutseb erikoosseisus, mis on ette nähtud 15. peatüki „Kaubandus ning kestlik majanduskasv ja areng“ jaoks ning protokolliga, mis käsitleb võimalusi toetada käesoleva lepinguga rohkem kestliku palmiõliga kauplemist, korrapäraselt käesoleva protokolliga rakendamist, sealhulgas selle raames võetud konkreetseid algatusi, ning vaatavad selle korrapäraselt läbivõetavate kutsuvate selleks kummagi lepinguosalise taotlusel kokku asjakohasel tasandil erikoosoleku.

2. Lepinguosaliselised soodustavad asjaomaste Euroopa Liidu ja Indoneesia sidusrühmade, sealhulgas artiklis 24.7 ja artikli 24.2 lõikes 3 osutatud sisenõuanderühmade ja kodanikuühiskonna foorumil osalejate ning muude palmiõlisektoris tegutsevate sidusrühmade kaasamist käesoleva protokolliga rakendamisse.

3. Lepinguosaliselised kasutavad 21. peatüki „Kahepoolse dialoogi mehhanism“ alusel loodud dialoogi, et vahetada varajast teavet, pidada arutelusid ning teha koostööd käesoleva protokolliga hõlmatud küsimusi käsitlevate meetmete väljatöötamisel ja elluviimisel.